

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU PODLE DOHODY MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JAPONSKEM O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ č. 1/2021

ze dne 25. ledna 2021

o změnách příloh 14-A a 14-B o zeměpisných označeních [2021/109]

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14.30 a 22.2 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. února 2019.
- (2) Dne 8. června 2019 byla nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 zrušena kapitola III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ⁽¹⁾ zmíněná v části 1 přílohy 14-A a v oddíle A části 2 přílohy 14-B dohody ⁽²⁾. Odkazy na nařízení (ES) č. 110/2008 v dohodě by proto měly být odpovídajícím způsobem nahrazeny odkazy na nařízení (EU) 2019/787.
- (3) Dne 28. listopadu 2019 Evropská unie a Japonsko (dále jen „strany“) během prvního zasedání Výboru pro duševní vlastnictví projednaly způsoby změny přílohy 14-B dohody podle článku 14.30 a dohodly se, že v nadcházejících měsících budou pokračovat v diskusích zaměřených na dosažení shody o přidání nových zeměpisných označení během příštího zasedání smíšeného výboru. Na základě těchto jednání strany potvrdily, že smíšený výbor každý rok, počínaje rokem 2020 a až do roku 2022, posoudí až 28 názvů z Evropské unie a také z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení a doplněny do přílohy 14-B dohody za předpokladu, že jsou tyto názvy chráněny jako zeměpisná označení na domácím trhu ⁽³⁾. Od roku 2023 budou strany za vzájemné úzké koordinace usilovat o průběžné doplňování dalších zeměpisných označení do přílohy 14-B s ohledem na zájmy každé strany.
- (4) Na základě žádosti stran a podle čl. 14.30 odst. 1 dokončila Evropská unie námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Japonska a Japonsko dokončilo námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Evropské unie.
- (5) Dne 2. března 2020 Japonsko v souladu s čl. 14.30 odst. 3 dohody Unii oznámilo ukončení ochrany japonského zeměpisného označení „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ v Japonsku.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 (Úř. věst. L 39, 13.2.2008, s. 16).

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008 (Úř. věst. L 130, 17.5.2019, s. 1).

⁽³⁾ V zájmu větší jistoty bude smíšený výbor každoročně posuzovat 27 nebo 28 názvů z Evropské unie bez ohledu na počet názvů z Japonska.

- (6) Dne 28. prosince 2020 Výbor pro duševní vlastnictví v souladu s čl. 14.53 odst. 3 dohody smíšenému výboru doporučil, aby odpovídajícím způsobem změnil přílohy 14-A a 14-B dohody.
- (7) Strany již dokončily své vnitřní postupy nezbytné pro přijetí rozhodnutí smíšeným výborem podle dohody a měly by urychleně usilovat o výměnu diplomatických nót potvrzujících změny dohody, aby tyto změny mohly vstoupit v platnost nejvýše deset pracovních dnů po přijetí rozhodnutí.
- (8) Přílohy 14-A a 14-B dohody by měly být následně změněny v souladu s čl. 23.2 odst. 3 a čtvrtým pododstavcem písm. f) a g) dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V části 1 přílohy 14-A a v poznámce pod čarou 1 k názvu „Evropská unie“ části 2 oddílu A přílohy 14-B se odkazy na nařízení EU mění, jak je popsáno v příloze 1 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

- 1) V části 1 oddíle A přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení uvedená v příloze 2 tohoto rozhodnutí doplňují do odpovídajícího seznamu zeměpisných označení příslušného členského státu Evropské unie.
- 2) V části 1 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisné označení „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ vyjímá ze seznamu zeměpisných označení Japonska podle části 1 přílohy 3 tohoto rozhodnutí a zeměpisná označení vyjmenovaná v části 2 přílohy 3 tohoto rozhodnutí se doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.
- 3) V části 2 oddíle A přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení uvedená v příloze 4 tohoto rozhodnutí doplňují do odpovídajícího seznamu zeměpisných označení příslušného členského státu Evropské unie.
- 4) V části 2 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení vyjmenovaná v příloze 5 tohoto rozhodnutí doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.

Článek 3

- 1) Ve třetím a čtvrtém roce provádění dohody rozhodne smíšený výbor o doplnění přílohy 14-B dohody až o 28 názvů z Evropské unie a také z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení podle dohody, tedy až o 83 názvů celkem za každou stranu, včetně názvů podle článku 2 tohoto rozhodnutí, za předpokladu, že tyto názvy jsou zeměpisná označení chráněná na území strany v souladu s jejími právními předpisy.
- 2) Počínaje pátým rokem provádění dohody budou strany usilovat o průběžné začleňování dalších zeměpisných označení s ohledem na zájmy každé strany.

Článek 4

Toto rozhodnutí je sepsáno ve dvou vyhotoveních. Články 1 a 2 a přílohy tohoto rozhodnutí jsou sepsány ve dvou vyhotoveních v závazných jazycích dohody uvedených v čl. 23.8 odst. 1 dohody, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 5

Toto rozhodnutí provádějí strany podle čl. 22.2 odst. 1 dohody. Změny dohody přijaté tímto rozhodnutím se potvrzují a vstupují v platnost výměnou diplomatických nót v souladu s čl. 23.2 odst. 3 dohody.

Za smíšený výbor

Toshimitsu MOTEGI
Spolupředseda [za Japonsko]

Valdis DOMBROVSKIS
Spolupředseda [za EU]

—

PŘÍLOHA 1

V části 1 přílohy 14-A a v poznámce pod čarou 1 k názvu „Evropská unie“ části 2 oddílu A přílohy 14-B se odkazy na „nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89“ nahrazují odkazy na „nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008“.

PŘÍLOHA 2

RAKOUSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルク ケーゼ	Sýry“

BULHARSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Българско розово масло (Přepis do latinské abecedy: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マス コ	Vonné silice
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Přepis do latinské abecedy: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストラランジャンスキ・マノフ・ メッド/ マノフ・メッド・オット・スト ランジャ	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.) [med]“

CHORVATSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシユート	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシユート	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティ ブリツェ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.) [med]“

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Oleje a tuky (máslu, margarín, olej atd.) [máslu]
Laguiole	ライオル	Sýry“

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [sušenky]“

ŘECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Καλαμάτα (Přepis do latinské abecedy: Kalamata)	カラマタ	Oleje a tuky (máslu, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Κασέρι (Přepis do latinské abecedy: Kasserì)	カセリ	Sýry
Κεφαλογραβιέρα (Přepis do latinské abecedy: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sýry“

ITÁLIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Toscano	トスカーノ	Oleje a tuky (máslu, margarín, olej atd.) [olivový olej]“

RUMUNSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロ ヴェニ	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [švestková povidla]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřový salám]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Sýry“

SLOVINSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová klobása]“

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Estepa	エステパ	Oleje a tuky (máslu, margarín, olej atd.) [olivový olej]“

PŘÍLOHA 3

ČÁST 1

Ze seznamu geografických označení Japonska v části 1 oddílu B přílohy 14-B dohody se odstraní zeměpisné označení „西尾の抹茶/Nishio Matcha“.

ČÁST 2

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Zemědělské zboží [zelená cibule]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Zemědělské zboží [bílá japonská ředkev (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Zemědělské zboží [pohanka] Zpracované zemědělské zboží [pohanková mouka]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Zemědělské zboží [celer]
南郷トマト	Nango Tomato	Zemědělské zboží [rajče]
ヤマダイかんしょ/  かんしょ	Yamadai Kansho	Zemědělské zboží [sladké brambory (batáty)]
岩出山凍り豆腐/ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Zpracované zemědělské zboží [lyofilizované tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Čerstvé maso [hovězí maso]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Zemědělské zboží [kolokázie jedlá]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Mořské produkty [krab sněžný] Zpracované mořské produkty [vařený krab sněžný]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Zemědělské zboží [brokolice]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Zemědělské zboží [tomel japonský (persimon)]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Zemědělské zboží [lopuch]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben (1)	Tsuruta Steuben	Zemědělské zboží [hrozny]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Zemědělské zboží [šrucha zelená]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Zemědělské zboží [sójové boby]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Zpracované zemědělské zboží [nakládaná zelenina]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Zemědělské zboží [meloun vodní]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Zemědělské zboží [mrkev]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Zemědělské zboží [meloun vodní]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Čerstvé maso [hovězí maso]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Zemědělské zboží [pohanka]
東出雲の(畑)ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Zpracované zemědělské zboží [sušený tomel japonský (persimon)]

(¹) V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že názvy odrůd obsahující označení „Steuben“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobné zboží za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu zboží.“

PŘÍLOHA 4

ESTONSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Lihoviny“

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	Lihoviny“

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Pfalz	ファルツ	Víno“

IRSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Lihoviny“

SLOVINSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Víno
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Víno“

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„Cariñena	カリニエナ	Víno“

PŘÍLOHA 5

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
„北海道	Hokkaido	Víno
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)“